SII 8.442: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 442. (A.R. No. 154 of 1903). ON THE SOUTH WALL OF THE SOKKANATHA TEMPLE IN THE SAME VILLAGE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0442

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0442.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī 〈||〉 śrībhūmīde**vi**putrāṇāṁ kṣārakṣīroda(pū)rvi**nā**M 〈|〉 ja**ya〈n=ti〉 **citra**lokānā**〈M〉 rājjyaparipālakā**nā**M 〈||〉 sarvvalokahi**tā**〈rtthā〉ya citra**meḻī**〈śa〉śāsa**naM 〈||〉 tribhu**vanāśra**ya pañcaśa**tavīraśāsa**na(M) lakṣaṇa**la(kṣmī)vilāsā**〈2〉**laṅkṛta**vakṣasthala bhu**vana**parākrama śrī**vā**sude**vas**ahā**yakaṉ **de**vī**mūlapatralopa śrī**Aimpoḻi**r̤ parameśvari**kkum **bhūmide**vikku(m) (ma)kkaḷāki nikaḻāniṉṟa matitoṭa poṅku māṭavitip patiṉeṭṭup-paṭṭiṉamum muppattiraṇṭu vaḷarpuramum Aṟupattunā〈3〉lu kaṭikaittāvaḷamum tāvaḷattiruntu taṉmaivaḷaṟkuñ ceṭṭiyuñ ceṭṭicirapput tāṉun tavaṟoṉṟillāta taṉ-maiyoḻukkattuk [1+] kavaṟai taṉṉoṭu kā**śya**vaṉ viṭutta cāmuṇṭe**śvari**yum Uruttiraṉ viṭutta Olaivāriyaṉum Uṉṉiyatu muṭikkum Oṇṭiṟal vi〈4〉rar paṉṉirutaṟattup paṇiceymakkaḷum muṉṉiyāka muḻavoli vaḷaṟkum muttamiṭ pāṭalo ṭāṭalovā viḻavum veḻviyum viḷaṅkiya vitiyuṭait teṅkum palāvun temāñcolaiyuñ cantaṉavelic caṇ-pakappo(li)lum vāḻaiyuṅ kamukum vaḷarkoṭimul〈5〉laiyum pūvaiyuṅ kiḻḻaiyum

polivoṯu cūḻa vāṭṭamiṉṟik kūṭṭam peruka (A)ṟam vaḻarak kali meliya pukaḻ perukap pakai paṇiyat ticaiyaṉaittuñ ceviṭupaṭac ceṅkole muṉṉākavuñ (c)empoṟ pacumpaiye teyvamākavu〈6〉ṅ **kṣa**maiyiṉoṭuṅ karuṇaiyeytac camaiyataṉmai yiṉitunaṭātti nikaḻāniṉṟa nāṉkuticai **samasta**lokap patiṉeṇvi**ṣai**yattomum Eṭṭaivaṭṭai yiṭaivaṭṭaikaḻiṟ ticaiviḻaṅku (ti)caiyāyirattaiñcūṟṟuvaromum Eṟucāt tiṟaṅkucāttut〈7〉ticaiviḻaṅku (ti)caiyāyirattaiñcūṟṟuvaromum Aṟṟaivaṭṭai yaruvaṭṭai nārattarai nalvāttarai ticaiviḻaṅku ticaiyāyirattaiñcūṟṟuvaromum Aṟaṅkaḻ taraṅkaḻiṟ ticaiviḻaṅku ticaiyāyirattaiñcūṟṟuvaromum nāṭunakaraṅkaḻiṟ ticaiviḻaṅku〈8〉 ticaiyāyirattaiñcūṟṟuvaromum keraḻaciṅkavaḻanāṭṭu Aru(vi)māṉakaramāṉa kulacekara〈p〉paṭṭiṉattu nakarattomun tuvarāpatināṭṭu Eṟipaṭainallūr vaṭamaṭṭ(ai) nakarattomum puṟamalaināṭṭu〈p〉 pututteruvāṉa ceranārāyaṇapurattu nakarattomum kaṭalaṭaiyātilaṅkaikoṇṭacoḻavaḻanā〈9〉ṭṭu (Uṟa)ttūrkūṟṟak koṭumpāḻūr maṇikkirāmattu nakarattomun tirukkoṭṭiyūr maṇiyampalattu nakarattomum keraḻaciṅkavaḻanāṭṭu Aḻakāpuramāṉa ceḻiyanārāyaṇapurattu nakarattomum Aiyapoḻilvaḻanāṭṭuk kalvāyalnāṭṭuc cuntarapāṇṭiyapurattu nakarattomum kaḻavaḻināṭṭu Aḻakai〈10〉māṉakaramāṉa **ja**yaṅkoṇṭacoḻapperunteru nakarattomum maṇṭalikaṉkempirapperunteru nakarattomum paṉniraṇṭu nakarattu **ja**yaṅkoṇṭacoḻapuram Uḷḷiṭṭa nakarattomum karuvūr kaṇṇapuram paṭṭāli talaiyūr Irā〈ca〉rā〈ca〉puraṅ kiraṉūr Uḷḷiṭṭa pala nakaraṅkaḻil nakarattomum tirumalaināṭṭut〈11〉 tirukkoṭuṅkuṉṟattu tirumalaiyaṭivārattu māṟkkavakaitittamutaliyār nāyaṉār Uṭaiyār Aḻakiya tiruccirṟamvalamuṭaiya nāyaṉār tirukkoyilun tirukkuḻamum maṭamun tirumaṭaiviḻākamum patiṉeṇvi**ṣai**yattār **rakṣai**yātalāl Iṉṉāyaṉār koyil tirukkāvaṇattu niṟaivaṟa niṟain〈12〉tu kuṟaivaṟak kūṭi Amaiyap peci Icaiyac ceyta taṉmacamaiyakkāriyamāvatu Iṉṉāyaṉārkkut tiruppaṭimāṟṟukkun tiruppaṇikkun tirupparicaṭṭan tirumeṟpūccukku Inta maṭattukkum maṟṟum Uḷḷa nimantaṅkaḻukkum **ca**ntirātittavaṟ celvatāka vaittukkuṭuttapaṭi Āvatu 〈|〉 Uppup po〈13〉ˀ ti Oṉṟukkuk {karitikkuk} kācu Oṉṟum Uppup pākkattukku kācu Araiyum Upput talaiccumai Oṉṟukku kācu Araiyum Uppu vaṇṭi Oṉṟukku kācu pattum neṟ poti Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum neṟ pākkam Oṉṟukkuk kācu Araiyum nel vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu pattum Arici vaṇṭi Oṉṟukku〈14〉k kācu Irupatum Aricip poti Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum Aricip pākkam Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum payaṟṟam vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu Irupatum payaṟṟam poti Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum payaṟṟam pākkam {poti} Oṉṟukkuk kācu Araiyum Avarai tuvarai vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu Irupatum Avarai tuva〈15〉raip poti Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum pākkam Oṉṟukkuk kācu Araiyum Āmaṇakkaṅkoṭṭai vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu pattum poti Oṉṟukkuk kācu Araiyum pākkam Oṉṟukkuk kācu kālum pākkup poti Oṉṟukkuk kācu (nā)lum pākkam Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum miḻaku poti Oṉṟukku〈16〉k kācu Aiñcum miḻaku pākkam Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭaraiyum mañcaḻ poti Oṉṟukkuk kācu muṉṟum pākkattukkuk kācu Oṉṟaraiyum cukkup poti Oṉṟukkuk kācu muṉṟum pākkattukkuk kācu Oṉṟaraiyum veṇkāyaṅ

kaṭu(ku) cirakam poti Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum pākkattukkuk kācu Oṉ〈17〉ṟum kaṭunellitāṉṟip poti Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum pākkattukkuk kācu Araiyum Iruppu vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu Irupatum Iruppu poti Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum pākkattukkuk kācu Oṉṟum parutti vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu pattum poti Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum pākkam Oṉṟukkuk kācu O〈18〉ṉṟum nūl vaṇṭi Oṉṟukkuk kācu Irupatum nūl poti Oṉṟukkuk kācu Aiñcum pākkam Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭaraiyum talaiccu(mai)kkuk kācu Iraṇṭum parutti talaiccumaikkuk kācu Araiyum parumpuṭavaip poti Oṉṟukkuk kācu pattum neṉpuṭavaip poti Oṉṟukkuk kācu Irupatum parumpuṭavai〈19〉p pākkattukkuk kācu Aiñcum neṉpuṭavaip pākkattukkuk kācu Aiñcum talaiccumaikkuk kācu Aiñcum Ulaṇṭupili talaiccumai Oṉṟukkuk kācu Aiñcum meḻuku poti Oṉṟukkuk kācu pattum pākkattukkuk kācu Aiñcum talaiccumai Oṉṟukkuk kācu nālum teṉ kuṭam Oṉṟukkuk kācu nālum Eṭ po〈20〉ti Oṉṟukkuk kācu nālum pākkam Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum talaiccumai Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum ko(ṇi)kaippaṭṭup poti Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum pākkattukkuk kācu Oṉṟum talaiccumai Oṉṟukkuk kācu Oṉṟum cantaṉam poti Oṉṟukkuk kācu muppatum Akil cumai Oṉṟukkuk kācu muppatum paṭṭuppaṭṭā〈21〉vaḷac cumai Oṉṟukkuk kācu muppatum paṉnirkkuṭṭam Oṉṟukkuk kācu muppatum (cavarimayir)c cumai Oṉṟukkuk kācu muppatum karpūrantayilañ cumai Oṉṟukkuk kācu Irupatum cāntu puḻuku cavātu kompu Oṉṟukkuk kācu patiṉaiñcum Iccarakkukkaḻukku pākkattil koḻḻumpaṭikkut talaiccumai Oṉṟumukkāl koḷvatā〈22〉kavum cemāṭu Oṉṟukkuk kācu Iraṇṭum kutirai Oṉṟukku Accuk kālum Āṉai Oṉṟukku Accu Araiyum maṟṟum Epperppaṭṭa carakkukkaḻukkum Immaccātikaḷile koḷvatākac camai〈ya〉piṭipāṭu paṇṇikkuṭuttom ticaiviḻaṅku ticaiāyirattaiññūṟṟuvaromum Aruvimāṉa〈23〉karam Eḻut(tu) pārviḻaṅ(ku)ṭikiḻavar tulaiyātacelvar cokkamaṅkalamuṭai(y)ār poḻḻanāṭṭuveḷār poṟkaṭṭiyuṭ(ai)yā ravaṉi(ccū)ḷāmaṇināṭṭuveḷār Āṉ(ma)ṉūruṭaiyār māṇikkarā(ya)r Ampa(rk)kiḻār Aḷakaimāṉār paravaiyuṭaiyār maṇṭalava(raica)r Uṟattūruṭai(yā)ṉ Aḷakaikko〈24〉ṉār pālaiyūruṭaiyāṉ paṭṭiṉacuvāmi pālaiyūruṭaiyār vaṇi(ka)rāyar puḷiyaṅkuṭaiyār pāmpuṇināṭṭuveḷār kovalūruṭaiyār tamiḻatiraiyar (A)rumpākkiḻār va(ṇi)karātittar kovaluṭaiyār civapattar tuḻāruṭaiyār namacivāyatevar paṭṭamuṭaiyār Āṇai namateṉṟaperumāḷ Aṉaippāṭiyuṭai〈25〉yār Utaiyappiḻḻai paravai(yu)ṭaiyār ceṭṭiyāṇṭār muṭṭapāṭiUṭaiyār toṇṭaimāṉār kalacappāṭiuṭaiyār tiruñāṉacampantar nāvaluṭaiyār tiruñā〈ṉa〉campantar Arumpākkiḻār toṇṭaināṭukiḻavar Uṟattūruṭai yār tiruttoṇṭattokaiyar marutūruṭaiyār cakkaravattik kiḷipparṟumār tiruc(ci)〈26〉rāppaḻḷiyuṭaiyār Aḷakāpura(kara)ppaṟṟuṭaiyār Utaiyappiḻḻaiyāṉa Irunetikku〈ṭai〉yār maṇṇin¿a?〈ā〉ṭṭuveḷār poṉṉampalak(kū)ttar pūtamaṅkalamuṭaiyār **(pūra)**ntarar neṭuvāyaluṭaiyār paḻḷiyaṇimār tirukkoṭṭiyūr maṇaṟkuṭaiyār (Ā)ṉantakkūttāṇṭār ma〈27〉ṇaṟkuṭaiyār tiruvampalapperumāḷ peruñcevū(ru)ṭaiyār A(ṇi)yaraṅkatātar pākka〈mu〉ṭaiyār **śrī**nantakopar paṇṇaikiḻavar pāṇṭiyatarayar Aḷiciṟpākkamuṭaiyār pattaṟkaruḷceyvār Aḷakaimāṉakar vaciravaṇar (ci)kkaluṭaiyār vaḻu(ti)kkoṉār Aḷi-

cirpākkamuṭaiyār pollātapi<28>ḷḷai Aṉaippāṭiyuṭaiyār tirumuṇṭamaḷakiyār niyamattil Āvaṇiyuṭaiyār ceppamuṭaiccampantar cirramparuṭaiyār Amarakoṉār toṇṭaināṭukiḻavar civatavaṉapperumāḷ cuntarapāṇṭiyapuram veṇṇainallūruṭaiyār tillaināyakappiḷḷai cempaṅkuṭaiyār perrapiḷḷai pām(pu)<29>ramuṭaiyār Uṭaiyapiḷḷai perāmpūruṭaiyār tātar kāḷaiyarkā(vu)p perunteru paṭṭiṉacuvāmikaḷ vaṇikarmātākkaḷ cokkañāṉacampantar Eripaṭainallūr vempuṭaiyār malaimaṇṭalamāt¿a?<ā>kkaḷ maruttuvakkuṭaiyār kaṉṉāvuṭaiyār maruttuvakkuṭaiyār cokkañāṉacampantar v(ā)ṭāvuṭaiyār nittarvālaiya<30>[2+] ṉ kūttaṉāṉa teṉṉakoṉār māṅkuṭaiyār maṉṉaṉāṉa māṇikkarāyar m¿a?<ā>ṅkuṭaiyār poṉ(ṉi)nāṭṭukkoṉār koṭumpāḷūr māṭattāṇṭār tillaiventar (piḷ)ḷāṇṭāṉāṉa piḷḷaiyeṉātār cuntarapperumāḷā{ḷā}ṉa tamiḻakoṉār pututteru nāvalūruṭaiyār civapattar nāṭṭ¿a?<ā>rpaḷḷiyuṭaiyār tiruniruparappiṉār tirunallūruṭaiyār U<31>ṭaiyapiḷḷai vākuṭaiyār valutikkoṉār tiruveṭpūruṭaiyār pāṇṭikkoṉār vāṭāvūruṭaiyār taṉmaparipālar Aṭaippuṭaiyār Appāṇṭār māttuṭaiyār (kan)tappiḷḷai virāṇakkuṭaiyār Āḷavantāṉāṉa maṇṭalacuvāmi Ippatiṉeṇvi**ṣai**yattār paṇikka Ivvamai veḻutiṉāṉ Innāyaṉār koyirkaṇa<32>kkaṉ kaṇṇaṅkuṭaiyāṉ keraḷaṉ pattarkaruḷceyvāṉāṉa cuntarapāṇṭiya muventaveḷān ൧ Itu paṉmā**heśvara rakṣai** ൧ ceyaṅkoṇṭacoḻapurattu kāḷi maṇṭalamaṇikaḷ Eḻuttu <|> camaiyaccakkaravatti Eḻuttu <|> Āḷkoṇ<33>ṭāṉ civapattaṉ Eḻuttu <|> kuṭantaipiriyaṉ Eḻuttu <|> comaṉ viḻumpāṉāṉa Uṟaiyūruṭaiyāṉ Eḻuttu <|> Apimāṉacoḻapurattu Ampalavaṉ ceyaṅkoṇṭacoḻac ci(lai)ceṭṭi (U)ḷḷiṭṭār Eḻuttu <|> peṭṭaiyiluṭ**ai**yāṉ Āpattukkāttāṉa Eḻuttu <|> toṭṭi<34>puramāṉa rā**ja**kecaripurattu tāvaḷakkoṇṭāṉ Eḻuttu <|> civapātacekarapurattu kāḷi mupperuṭ**ai**yāṉ Eḻuttu <|> camaiyapurantaraṉ Uḷḷi [4+] coḻapāṇṭiyapurattuk koḻuntaṉ Uṭaiyār cam**ai**yamantiri Eḻuttu <|> māṇikkāṇṭāṉ Eḻuttu <|> paḷḷi ko<35>ṅkāṇṭāṉ Eḻuttu <|> koṭṭaikkaraiyāṉ koḷaricekaripurattuk kurraṉ cevaṉ Uḷḷiṭṭār Eḻuttu <|> karuvūr vañcimānakaram muṭi(vaḻa)ṅkucoḻapurattu piḷḷai kāṉaṉāṭṭucceṭṭi Eḻuttu <|> māṇikkaṉ Eripattāṇṭāṉ Eḻuttu <|> talaiyūrṉāṭṭu naṉmuttavaṇikaṉ<36> kiraṉūruṭaiyāṉ koṅkamaṇṭalac cilaiceṭṭi kaṇṇapurattu tevaṉ camaiyamātā muṭikoṇṭattu colai cokkañāṉacampantaṉ korraṉūrUṭaiyāṉ maṇṭalacuvāmi kutiraicceṭṭikaḷil vaṇikar nārāyaṇaṉ Eḻuttu ൪൧

Bibliography

Digital edition of SII 8.442 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 231–234, item 442.